

**Hochschule für Musik und Tanz Köln -
Hochschulbibliothek**

Les deux journées

Cherubini, Luigi

Paris, [ca. 1810]

No 9. Finale.

[urn:nbn:de:hbz:kn38-13890](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:kn38-13890)

FINALE.

Nº 9

Que l'homme au manteau vous échappe je m'en charge

Flauto solo

Oboè

Clarinetti

Corni in mi #

Fagotti

Trombonni

Vº Iº

Vº Iº

Alto

Iº Commandant

Violoncelli

C. Basso

The musical score is arranged in a system of staves. The instruments listed on the left are: Flauto solo, Oboè, Clarinetti, Corni in mi #, Fagotti, Trombonni, Vº Iº (Violini), Vº Iº (Violini), Alto, Iº Commandant, Violoncelli, and C. Basso. The score begins with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature (C). The Flauto solo, Oboè, Clarinetti, and Fagotti parts start with a forte (F) dynamic. The Vº Iº parts have dynamic markings of F, p, fz, and p. The Alto part starts with F and p, then fz and p. The Iº Commandant part has lyrics: "Allons", "allons", "al' lons sanstard er d'avan". The Violoncelli part starts with Col C p and F p. The C. Basso part starts with F p and fz p. The score concludes with a fermata over the final notes.

- tage al lons sans tarder d'avan tage choi sir nos plus braves sol dats al lons al

col C B

I

solo
P

Fagotti
P

Vclli Col B^o
P

Mikéli
avec une fausse cupidité

-tôt de six mil - le du - cats , a - mi nous ferons le par - ta - ge J'au - rai pour moi mil -

P

P

uniss //

- le du - cats mil - le du - cats mil - le du - cats

The musical score is written for a scene with vocal soloists and an ensemble. It consists of the following parts:

- Flutes:** Four staves at the top, with dynamic markings *fz* in the fifth and sixth measures.
- Clarinet:** One staff below the flutes, with dynamic markings *fz* in the fifth and sixth measures.
- Trumpets:** Two staves below the clarinet, with dynamic markings *fz* in the fifth and sixth measures.
- Tromboni:** One staff below the trumpets, with dynamic markings *fz* in the fifth and sixth measures.
- Violins:** Two staves below the trombones, with dynamic markings *fz* and *p* in the third and fourth measures, and *fz* in the fifth and sixth measures. A *uniss.* marking is present in the fourth measure.
- Viola:** One staff below the violins, with dynamic markings *fz* and *p* in the third and fourth measures, and *fz* in the fifth and sixth measures.
- Celli:** One staff below the viola, with dynamic markings *fz* and *p* in the third and fourth measures, and *fz* in the fifth and sixth measures.
- Double Bass:** One staff at the bottom, with dynamic markings *fz* and *p* in the third and fourth measures, and *fz* in the fifth and sixth measures.
- Vocal Soloists:**
 - Mikeli:** Bass line with lyrics: "à part se decouvrant et tendant les bras au ciel".
 - 1^{er} Commandant:** Bass line with lyrics: "ô ciel ô ciel! a...cheve mon ou...vrage et pré...".
 - 2^d Commandant:** Bass line with lyrics: "Allons allons al...lons sans tarder d avan...ta...ge al...".
- Violoncelli:** Bass line with lyrics: "Allons allons al lons" and "Col C B".

The score includes various musical notations such as rests, notes, and dynamic markings (*fz*, *p*, *uniss.*). The lyrics are written below the vocal lines.

Musical score for a dramatic scene, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of 12 staves. The vocal lines are on the 7th and 8th staves, and the piano accompaniment is on the 9th and 10th staves. The score includes dynamic markings such as *sf* (sforzando), *p* (piano), and *fz* (forzando). The lyrics are in French and describe a scene of military urgency.

Lyric 1: *serve Armand du trépas ô ciel!...*
 Lyric 2: *lons sans tarder d'avantage choisis nos plus braves soldats allons allons sans tar-*
 Lyric 3: *al-lons*

Musical markings include *sf*, *p*, *fz*, and *Col C.B.* (Coda). The score concludes with a double bar line and repeat signs.

The musical score is written on ten staves. The top five staves are for instruments, and the bottom five are for a vocal line. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The score includes various musical notations such as notes, rests, dynamics (F, P), and articulation marks (>). A large slur covers the first four measures of the instrumental parts. The vocal line begins with the lyrics "ô ciel..." and continues with "der al - lon s'an stard er d'avan ta - - ge choi - sir nos plus braves sol - dats nos plus". The bottom two staves show a double bar line followed by a continuation of the instrumental part.

Musical score for piano and strings, measures 1-5. The score features five staves for piano (treble and bass clefs) and five staves for strings (treble and bass clefs). Dynamics include 'F' (forte), 'P' (piano), and 'cres' (crescendo). The piano part has a melodic line with slurs and accents, while the strings provide harmonic support with chords and sustained notes.

bra - ves sol - dats nos plus braves nos plus bra - ves sol - dats

Musical score for piano and strings, measures 6-10. The piano part continues with dynamics 'F P' and 'F P'. The string part includes a section marked 'uniss' (unison) and 'Col B' (col legno). The piano part ends with a 'cres' marking.

Oboe
Clar
Corni
Fag
Tromb

cres
cres
cres
cres

p *cres*

F *F* *F* *F* *F* *PP*

Ils rentrent au corps de garde

Mikéli

Vlll Col B²

F *PP*

Bis

PP *PP*

ler te alerte Miké - li!.... l'ins-tant est fa - vo - ra - ble

Il s'élançe à sa charrette il saisit le moment où la sentinelle en parcourant son poste, lui tourne le dos; il ouvre tout à coup le fond du devant de son tonneau d'où Armand se glisse furtivement et se sauve, à peine a-t-il franchi la barrière, et Mikéli remis à sa place le devant du tonneau que la sentinelle se retourne et revient sur ses pas, tout cela doit être exécuté pendant la ritourelle suivante

Bis *PP*

Bis PP

Bis

pp

Bis

Oboi

Fag

pp

Oboe

Clarineti

Fagotti

Vlli

C-B.

cres poco a poco

cres poco a poco

cres poco a poco

cres poco a poco

cres poco a poco

I

- vé ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah vraiment le tour est im-pay - a - ble ah ah ah
 ah ah ah ah ah ah ah ah vraiment le tour est im - pay - - - a - - - ble

8^a Bassa
 8^a
 Allegro
 uniss

Clarineti

Corni

Tromb

1^r Commandant

2^d Commandant

1^r Soldat

2^d Soldat

CHŒUR

CHŒUR

Col C B

Al - lez al - lez al - lez mar - chez en di - li - gence

Al - lons al - lons al - lons mar - chons en di - li - gence

Al - lons avec le 2^d Commt

Al - lons avec le 2^d Commt

Al - lons Al - lons al - lons mar - chons en di - li - gence

Al - lons al - lons al - lons

Al - lons al - lons al - lons

Col Oboi //

uniss //

al-lez al-lez al-lez mar-chez en di-li-gen-ce al-...

al-lons al-lons al-lons mar-chons en di-li-gen-ce al-...

al-lons al-lons al-lons mar-chons en di-li-gen-ce al-...

Col C. P. //

The musical score consists of 16 staves. The first four staves are vocal parts with lyrics. The fifth staff is a piano accompaniment with a melodic line. The sixth staff is a piano accompaniment with a bass line. The seventh and eighth staves are piano accompaniment with chords. The ninth and tenth staves are piano accompaniment with chords. The eleventh and twelfth staves are piano accompaniment with chords. The thirteenth and fourteenth staves are piano accompaniment with chords. The fifteenth and sixteenth staves are piano accompaniment with chords.

lyrics:
-lez mar - chez al - - lez al - lez mar - chez mar -
- lons mar - chons al - - lons al - lons mar - chons mar -
- lons mar - chons al - - lons al - lons mar - chons mar -

Mikeli (a part)

Sauve mon dieu ces deux tendres E. poux je n'veux qu'ça pour ma récom-
 - chez en di - li - gence Observons tous le
 avec les Basses Tailles
 - chons en di - li - gence
 avec les Basses Tailles
 avec les Basses Tailles
 - chons en di - li - gence Ob - servons tous le plus profond si -
 Observons tous le
 col C B
 pizz

I

PP

The first system of the musical score consists of eight staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature is two sharps (F# and C#). The music includes various rhythmic values and rests. A first ending bracket is visible above the fifth staff.

-- pen - - - ce

plus profond si_lence ob_servez tous le plus profond si_lence il est à vous

_lence ob_servonstous le plus profond si_lence il est à nous il est à

plus profond si_lence ob

FF ♩

F P F P sfz

Col Oboi

F P

FP FP sfz F

FP FP FP F

Col B

F P F P sfz

FF

s'il résis_tait s'il fe_sait vi_o_lence

nous il faut qu'a l'instant même il tombe sous nos coups

Fort arco FP FP FP I F Fort arco

The musical score is written for voice and piano. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The score is divided into two systems. The first system includes the vocal line and piano accompaniment. The second system includes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "s'il fe - sait s'il fe - sait vi.o - lence Al -", "oui, oui, il faut qu'a l'instant même il tombe sous nos coups al -". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *F*, *P*, *sF*, *FP*, *F*, *sFz*, *Col B*, *FP*, *F*, and *I*. The score is written in a key signature of two sharps (D major) and a time signature of 4/4.

Col Oboe

Mikéli

Sauve ô mon

- chez al - lez al - lez mar - chez mar - chez en di - li - gence

- chons al - lons al - lons mar - chons mar - chons en di - li - gence

solo
 solo
 uniss Col Clar.
 pp
 PP
 Col C. B.
 P
 uniss
 P
 piz
 dieu ces deux tendres E poux je n'veux qu'ça pour ma recom - pen - - - ce
 sotto voce
 observons tous le plus profond si - lence ob -
 sotto voce
 ob - servons tous le plus profond si - len - ce ob -
 sotto voce
 observons tous le plus profond si - lence ob -
 Col C. B.
 PP piz

The musical score is arranged in a system of staves. At the top, there are two treble clef staves. The first staff contains melodic lines with trills (tr) and slurs. The second staff contains rests, indicated by double slashes (//). Below these are two bass clef staves. The first bass staff contains a piano accompaniment starting with a *pp* dynamic marking. The second bass staff is labeled "Tromb" and contains rests. The score then transitions to a vocal section with two vocal staves (treble and bass clef) and two piano accompaniment staves (treble and bass clef). The vocal parts have lyrics in French. The piano accompaniment includes a section with rests (//) and another section with melodic lines. The piece concludes with a final bass clef staff containing rests (//).

allez marchez marchez en di-li-gence al-lez mar-chez al-lez mar-chez 'al-

allons marchons marchons en di-li-gence al-lons mar-chons al-lons mar-chons al-

marchons marchons en di-li-gence ob-ser-vons tous le plus profond si-lence al-

pp

The first system of the musical score consists of eight staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The middle four staves are also in treble clef. The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as 'pp' and 'tr'. The key signature has three sharps (F#, C#, G#).

lez mar-chez il est à vous ob-servons tous le plus profond si-lence ob-

-lons nous

The second system continues the musical score with vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are: "lez mar-chez il est à vous ob-servons tous le plus profond si-lence ob-lons nous". The piano part consists of several staves with rhythmic accompaniment.

-lons mar-chons il est à nous al-lons mar-chons al-lons mar-chons ob-

The third system continues the musical score with vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are: "-lons mar-chons il est à nous al-lons mar-chons al-lons mar-chons ob-". The piano part consists of several staves with rhythmic accompaniment.

The fourth system continues the musical score with piano accompaniment. It consists of several staves with rhythmic accompaniment.

dieu ces deux tendres E. - - poux sauve ô mon dieu ces deux tendres E. - - poux
 silence
 sotto voce F sotto voce
 allons marchons il est à nous allons mar - chons il est à
 sotto voce F P
 F I

musical score for piano and voice, featuring multiple staves with notes, rests, and dynamic markings such as *pp* and *uniss.*

solo

tr.

pp

uniss.

F

musical score for voice, including the lyrics: *sotto voce* *si - len - ce* and *al - lons* *marchons*

sotto voce

si - len - ce

al - lons marchons

musical score for piano accompaniment, featuring rests and dynamic markings such as *pp*.

pp

musical score for voice, including the lyrics: *sotto voce* *nous al - lons* *marchons* *si - len - - - - ce* and *si - len - - - - ce*

sotto voce

nous al - lons marchons si - len - - - - ce

sotto voce

si - len - - - - ce

musical score for piano accompaniment, including the instruction *Col C. B.* and dynamic markings such as *pp*.

Col C. B.

pp

solo
 pp solo
 Col Oboi
 PP
 Fagotti PP
 Col B
 PP
 Tous les Soldats défilent devant le 1^r Commandant et suivent Mikéli qui traîne sa
 charrette, le 1^r Commandant rentre au corps de garde
 piz PPV^{III} Col B.
 piz PP

P
 PP
 tr
 tr

Musical score for strings and woodwinds. The score consists of eight staves. The top two staves are for woodwinds (flutes and oboes), and the bottom six staves are for strings (violins, violas, cellos, and double basses). The music is in a key with two sharps (D major or F# minor) and a 2/4 time signature. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The dynamic markings include *p*, *pp*, *arco*, and *tr*. The string parts are marked with *arco* and *pp*. The woodwind parts include trills (*tr*) and other articulations.

Musical score for Tromboni. The score consists of eight staves. The top four staves are for the first four trombones, and the bottom four staves are for the fifth and sixth trombones. The music is in a key with two sharps (D major or F# minor) and a 2/4 time signature. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The dynamic markings include *F^{mo}*, *pp*, *pizz*, and *arco*. The string parts are marked with *arco* and *pp*. The woodwind parts include trills (*tr*) and other articulations.